

Kaarkeevitusseadmed. Osa 13: Keevitus-klemmklambrid

Arc welding equipment - Part 13: Welding clamp

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 60974-13:2011 sisaldab Euroopa standardi EN 60974-13:2011 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 60974-13:2011 consists of the English text of the European standard EN 60974-13:2011.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 26.08.2011.	Date of Availability of the European standard is 26.08.2011.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

**Arc welding equipment -
Part 13: Welding clamp
(IEC 60974-13:2011)**

Matériel de soudage à l'arc -
Partie 13: Pince de retour de courant
(CEI 60974-13:2011)

Lichtbogenschweißeinrichtungen -
Teil 13:
Schweißstromrückleitungsklemmen
(IEC 60974-13:2011)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-06-22. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document (26/442/FDIS), future edition 1 of IEC 60974-13, prepared by IEC TC 26, Electric welding, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60974-13 on 2011-06-22.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2012-03-22 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2014-06-22 |

In this standard, the following print types are used:

- *conformity statements: in italic type.*

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60974-13:2011 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-151	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60974-1	-	Arc welding equipment - Part 1: Welding power sources	EN 60974-1	-

CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Environmental conditions.....	5
5 Type tests	6
5.1 Test conditions.....	6
5.2 Measuring instruments	6
5.3 Test sequence.....	6
6 Designation	6
7 Protection against electric shock	7
7.1 Voltage drop.....	7
7.2 Protection of live parts.....	7
8 Thermal rating	7
8.1 Temperature rise	7
8.2 Resistance to hot objects	8
9 Mechanical requirements.....	8
9.1 Retaining means	8
9.2 Welding cable entry.....	9
9.3 Welding cable connection.....	9
9.4 Drop withstand	9
10 Marking	9
11 Instructions for use	10
Bibliography.....	11
Figure 1 – Device for testing the resistance to hot objects	8
Table 1 – Relation between welding clamp test current and welding cables cross-sectional area	7

ARC WELDING EQUIPMENT –

Part 13: Welding clamp

1 Scope

This part of IEC 60974 is applicable to clamps for arc welding processes, designed to make an electrical connection to the workpiece without using tools.

This part of IEC 60974 is not applicable to clamps for underwater welding and plasma cutting.

This part of IEC 60974 specifies safety and performance requirements of welding clamps.

This part of IEC 60974 does not specify requirements for welding cables.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-151, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60974-1, *Arc welding equipment – Part 1: Welding power sources*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in the IEC 60050-151, the IEC 60974-1, as well as the following apply.

3.1

welding clamp

work clamp, US

return current clamp, UK

device connecting welding cable to workpiece

3.2

rated current

current assigned by the manufacturer that the welding clamp can accept at 60 % duty cycle without exceeding the permitted temperature rise

3.3

retaining means

mechanical arrangement that holds the welding clamp in position and prevents an unintentional withdrawal, when properly attached to the workpiece

4 Environmental conditions

The welding clamp shall be capable of operation when the following environmental conditions prevail: